

In Chinese and English versions

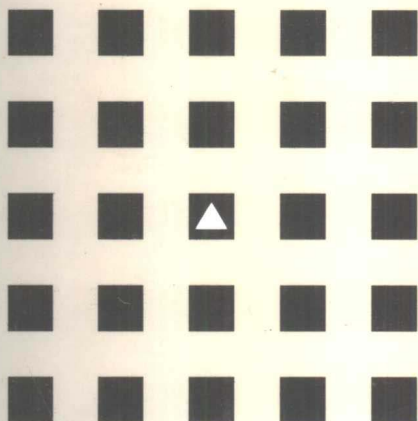
中英文对照

CHINA FOREIGN TAX GUIDE

中国涉外税收指南

刘佐 刘铁英/著

Liu Zuo Liu Tieying



法律出版社

LAW PRESS · CHINA

In Chinese and English versions

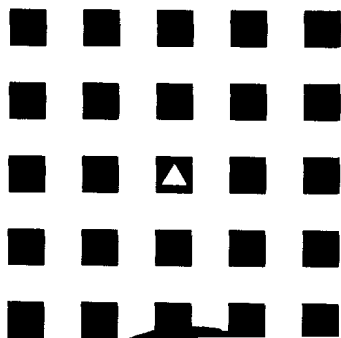
中英文对照

CHINA FOREIGN TAX GUIDE

中国涉外税收指南

刘佐 刘铁英/著

Liu Zuo Liu Tieying



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

中国涉外税收指南:中英文对照/刘佐,刘铁英著,北京:法律出版社,2000.8

ISBN 7-5036-3190-2

I. 中… II. ①刘… ②刘… III. 涉外经济-税收制度-中国-指南 IV. F812.422-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 67515 号

出版·发行/ 法律出版社

经销/ 新华书店

责任印制/ 李跃

责任校对/ 杜进

印刷/ 中国科学院印刷厂

开本/ 850×1168 毫米 1/32

印张/ 18.5 字数/ 430 千

版本/ 2000 年 9 月第 1 版

2000 年 9 月第 1 次印刷

印数/ 0,001—7,000

社址/ 北京市西三环北路甲 105 号科原大厦 A 座 4 层(100037)

电子信箱/ pholaw@public.bta.net.cn

电话/ 88414899 88414900(发行部) 88414121(总编室)

出版声明/ 版权所有,侵权必究。

书号:ISBN 7-5036-3190-2/D·2909

定价:33.00 元

(如有缺页或倒装,本社负责退换)

出版说明

税收是中国财政收入最主要的来源,也是中国政府用以加强宏观调控的重要经济杠杆,对于中国的经济、社会发展具有十分重要的影响,与每个企业、每个公民的利益密切相关。经过 1994 年税制改革和几年来的逐步完善,中国已经初步建立了适应社会主义市场经济体制需要的税收制度,并发挥了积极的作用。随着中国加入世界贸易组织进程的加速,中国的对外开放必将进一步扩大,中国的税收特别是涉外税收,必将引起中外各方面的格外关注。

为了帮助中外各界人士快捷、方便、概要地了解中国现行涉外税收的基本情况,我们撰写了这本《中国涉外税收指南》。本书以中国现行税收法规和有关权威性资料为依据,以问答的形式和简洁的语言概要地介绍了中国现行的涉外税收制度,包括各有关税种的纳税人、税目、税率、计税方法、减免税规定、纳税期限、纳税地点、征收管理制度、税务机构等内容,并有计算举例,力求简明扼要,通俗易懂。今后,本书还将根据中国税制的变化,作定期或者不定期的修订,从而使其内容更加新颖、充实、适用。愿它能够成为读者了解中国涉外税收的指南。

本书的策划和出版得到了法律出版社的大力支持,在此,我们表示衷心的感谢。

由于我们的水平和某些客观条件所限,书中难免存在一些不妥之处,恳请读者原谅,并批评指正。

刘佐 刘铁英

2000 年 8 月

FOREWORD

Tax is the most important source of fiscal revenue for the Government of China. It is also an important economic lever to conduct macro-economic regulation, which not only produces important impacts on China's economic and social development but also is closely related with the interests of every enterprise and citizen. Through the tax system reform in 1994 and the fine-tuning efforts in the subsequent years, China has established a tax system adaptable to the socialist market economy, which has been playing a positive role. With the speeding up step toward WTO, China will for sure widen its opening to the outside world. Thus, Chinese tax system, the foreign tax system in particular, will definitely draw concerns and attentions both at home and abroad.

In order to help readers quickly, conveniently and concisely understand the basic conditions of the current tax system in China, we wrote this book——“China Foreign Tax Guide”. The book, on the basis of China's current tax legislation and relevant authoritative materials and in the form of questions and answers, serves as an introduction to the main content of China's current foreign tax system. It covers taxpayers, taxable items, tax rates, tax computation methods, tax reduction and exemption rules, time for tax payment, places for tax payment, tax collection and administration system, tax organisation, etc. . Some typical examples are cited in the book

for easy understanding. In the future, with the development of China's tax system, the book will be periodically or irregularly revised and amended so that the content will be more updating, more informative and more useful. We wish that it would be a good guide to understanding of China's foreign tax system.

We are very grateful to the Law Press China for its great support regarding the designing and publishing of this book.

We apologise for the errors, if any, in the book.

Mr. Liu Zuo & Mr. Liu Tieying

August 2000

目 录

一、中国税制概况	(1)
1. 中国现行税制共有多少种税收?	(1)
2. 外商投资企业、外国企业和外国人应当缴纳哪些 税收?	(2)
3. 中国的税法是怎样制定的?	(2)
二、增值税	(4)
1. 增值税的纳税人有哪些?	(4)
2. 哪些行为视同销售货物? 怎样征税?	(4)
3. 什么是混合销售行为? 怎样征税?	(5)
4. 增值税的税率有几档? 征税的货物和劳务有哪些?	(5)
5. 什么是一般纳税人? 怎样认定?	(6)
6. 一般纳税人怎样计算应纳增值税税额?	(7)
7. 什么是销项税额? 怎样计算销项税额?	(8)
8. 怎样确定当期销售额?	(8)
9. 什么是进项税额? 哪些进项税额可以抵扣?	(9)
10. 进项税额在什么时候可以申报抵扣?	(10)
11. 在哪些情况下进项税额不能抵扣?	(10)
12. 什么是小规模纳税人?	(11)
13. 小规模纳税人怎样计算应纳增值税税额?	(12)
14. 哪些小规模纳税人可以按照一般纳税人的计税	

方法计算缴纳增值税?	(13)
15. 哪些一般纳税人可以按照6%的征收率计算缴纳 增值税?	(13)
16. 进口货物怎样计算缴纳增值税?	(14)
17. 出口货物怎样办理增值税退税?	(14)
18. 国家规定特准退(免)增值税的货物主要有哪些?	(15)
19. 出口退税的程序是怎样规定的?	(16)
20. 增值税的主要免税、减税规定有哪些?	(17)
21. 增值税的纳税义务发生时间是怎样规定的?	(19)
22. 增值税的纳税期限是怎样规定的?	(19)
23. 增值税的纳税地点是怎样规定的?	(20)
24. 连锁经营企业在哪里申报缴纳增值税?	(21)
三、消费税	(22)
1. 消费税的纳税人有哪些?	(22)
2. 消费税的税目有多少个? 税率(税额标准)是多少?	(22)
3. 消费税的应纳税额怎样计算?	(23)
4. 怎样确定消费税应税消费品的销售额和销售数量?	(24)
5. 自产自用的应税消费品怎样计算缴纳消费税?	(25)
6. 委托加工的应税消费品怎样计算缴纳消费税?	(26)
7. 进口的应税消费品怎样计算缴纳消费税?	(26)
8. 出口的应税消费品能否免、退消费税?	(27)
9. 消费税的纳税义务发生时间是怎样规定的?	(28)
10. 消费税的纳税期限是怎样规定的?	(29)
11. 消费税的纳税地点是怎样规定的?	(29)
四、营业税	(31)
1. 营业税的纳税人有哪些?	(31)

2. 营业税的扣缴义务人有哪些?	(32)
3. 营业税的税目有多少个? 税率是多少?	(32)
4. 营业税的应纳税额怎样计算?	(34)
5. 怎样确定营业额?	(34)
6. 在哪些情况下计算营业额时可以扣除某些费用?	(35)
7. 营业税的主要免税、减税规定有哪些?	(36)
8. 营业税的纳税义务发生时间是怎样规定的?	(38)
9. 营业税的纳税期限是怎样规定的?	(38)
10. 营业税的纳税地点是怎样规定的?	(39)

五、外商投资企业和外国企业所得税..... (40)

1. 外商投资企业和外国企业所得税的纳税人有哪些?	(40)
2. 外商投资企业和外国企业的哪些所得应当缴纳所 得税?	(41)
3. 外商投资企业和外国企业所得税的计税依据是怎样 规定的?	(42)
4. 外商投资企业和外国企业所得税的应纳税所得额是 怎样计算的?	(43)
5. 外国企业未在中国境内设立机构而取得来源于中国 境内的所得,怎样确定其应纳税所得额?	(43)
6. 外商投资企业和外国企业接受的捐赠怎样处理?	(44)
7. 外商投资企业和外国企业所得税应纳税所得额的计 算期限是怎样规定的?	(44)
8. 在计算外商投资企业和外国企业所得税应纳税所得 额时,有哪些专门列支和扣除项目?	(45)
9. 外商投资企业和外国企业为雇员提存的保险和集体 福利费用怎样扣除?	(46)
10. 外商投资企业和外国企业发生的技术开发费怎样	

- 扣除? (46)
11. 外商投资企业和外国企业发生的交际应酬费怎样扣除? (47)
12. 外商投资企业和外国企业怎样计提坏账准备? (47)
13. 外商投资企业和外国企业发生的财产损失怎样扣除? (48)
14. 外商投资企业和外国企业的哪些捐赠支出可以扣除? (49)
15. 外国企业在中国境内设立的机构、场所向其总机构支付的管理费怎样扣除? (49)
16. 在计算外商投资企业和外国企业所得税应纳税所得额时,有哪些支出项目不能扣除? (50)
17. 外商投资企业和外国企业的固定资产是怎样规定的? (50)
18. 外商投资企业和外国企业的固定资产怎样计价? (51)
19. 外商投资企业和外国企业的固定资产折旧怎样计算? (51)
20. 外商投资企业和外国企业的无形资产怎样计价、摊销? (52)
21. 外商投资企业和外国企业在筹办期发生的费用怎样摊销? (53)
22. 在计算外商投资企业和外国企业所得税应纳税所得额时,有哪些特殊规定? (53)
23. 外商投资企业和外国企业发生年度亏损时怎样弥补? (54)
24. 外商投资企业和外国企业所得税的税率是多少? 应纳税额怎样计算? (54)
25. 外商投资企业的境外所得怎样计算缴纳所得税? (56)

26. 生产性外商投资企业可以享受哪些免征、减征所得税待遇?	(57)
27. 外商投资举办产品出口企业和先进技术企业可以享受哪些减征所得税待遇?	(58)
28. 设在经济特区、经济技术开发区、沿海经济开放区、国家高新技术产业开发区、保税区等区域内的外商投资企业和外国企业可以享受哪些免征、减征所得税待遇?	(59)
29. 外国投资者和外国企业可以享受哪些免征、减征所得税待遇?	(60)
30. 减免企业所得税的期限怎样计算?	(61)
31. 享受减免所得税待遇的外商投资企业经营期不满规定年限的,怎样补税?	(61)
32. 外国投资者怎样取得再投资退税?	(61)
33. 外商投资企业和外国企业购买国产设备怎样抵免所得税?	(63)
34. 地方所得税的免税、减税是怎样规定的?	(64)
35. 外商投资企业和外国企业所得税的纳税期限、纳税地点是怎样规定的?	(64)
36. 外商投资企业合并后所得税怎样处理?	(65)
37. 外商投资企业分立后所得税怎样处理?	(66)
38. 外商投资企业股权重组后所得税怎样处理?	(67)
39. 外商投资企业转让、受让资产时所得税怎样处理?	(68)
六、个人所得税	(69)
1. 哪些个人应当缴纳个人所得税?	(69)
2. 什么是来源于中国境内的所得?	(70)
3. 什么是来源于中国境外的所得?	(70)

4. 个人取得的哪些所得应当缴纳所得税? (71)
5. 个人取得的所得为外币、实物和有价证券时怎样计算
应纳税所得额? (71)
6. 工资、薪金所得怎样计算缴纳所得税? (72)
7. 纳税人一次取得属于数月的奖金、年终加薪,怎样计算
缴纳所得税? (73)
8. 实行年薪制的纳税人取得的工资、薪金所得,怎样计算
缴纳所得税? (74)
9. 退职费怎样计算缴纳所得税? (75)
10. 个人因解除劳动合同取得经济补偿金怎样计算缴纳
个人所得税? (76)
11. 个体工商户的生产、经营所得具体包括哪些所得? (76)
12. 个体工商户的应纳税所得额是怎样确定的? (77)
13. 个体工商户的费用扣除规定主要有哪些? (78)
14. 个体工商户缴纳的税金、工商管理费等怎样扣除? (79)
15. 个体工商户无法收回的账款和经营亏损怎样处理? (79)
16. 个体工商户的哪些支出不能扣除? (79)
17. 个体工商户的固定资产折旧是怎样规定的? (80)
18. 个体工商户使用的无形资产怎样扣除? (81)
19. 个体工商户怎样计算应纳税所得税税额? (81)
20. 对企业、事业单位的承包经营、承租经营所得怎样
计算缴纳所得税? (82)
21. 劳务报酬所得怎样计算缴纳所得税? (83)
22. 劳务报酬所得一次收入畸高的,怎样加成征税? (84)
23. 稿酬所得怎样计算缴纳所得税? (85)
24. 特许权使用费所得怎样计算缴纳所得税? (86)
25. 财产租赁所得怎样计算缴纳所得税? (86)
26. 财产转让所得怎样计算缴纳所得税? (87)

27. 拍卖书画、古玩等所得怎样计算缴纳所得税?	(88)
28. 利息、股息、红利所得,偶然所得和其他所得怎样 计算缴纳所得税?	(88)
29. 两个以上的个人共同取得的收入怎样计算缴纳所 得税?	(90)
30. 捐赠所得怎样计算缴纳所得税?	(91)
31. 单位为纳税人负担个人所得税税款的,怎样计算 缴纳所得税?	(92)
32. 工资、薪金所得的附加减除费用是怎样规定的?	(94)
33. 境外所得怎样计算缴纳所得税?	(95)
34. 个人所得税的主要免税规定有哪些?	(96)
35. 国家规定哪些债券利息和专项储蓄存款利息免征 个人所得税?	(98)
36. 个人所得税的主要减税规定有哪些?	(99)
37. 个人所得税的纳税方式、纳税期限和纳税地点是 怎样规定的?	(99)
38. 工资、薪金所得怎样申报缴纳所得税?	(100)
39. 个体工商户的生产、经营所得怎样申报缴纳所 得税?	(101)
40. 对企业、事业单位的承包经营、承租经营所得 怎样申报缴纳所得税?	(101)
41. 从中国境外取得所得的纳税人怎样申报缴纳所 得税?	(101)
七、资源税	(102)
1. 资源税的纳税人有哪些?	(102)
2. 资源税的税目有多少个? 税额标准是多少?	(103)
3. 资源税纳税人具体适用的税额标准怎样确定?	(104)

4. 资源税的应纳税额怎样计算? (104)
5. 资源税的主要免税、减税规定有哪些? (105)
6. 资源税的纳税义务发生时间是怎样规定的? (106)
7. 资源税的纳税期限是怎样规定的? (106)
8. 资源税的纳税地点是怎样规定的? (106)

八、土地增值税 (108)

1. 土地增值税的纳税人有哪些? (108)
2. 土地增值税的计税依据是怎样规定的? (108)
3. 土地增值税的税率是怎样规定的? (110)
4. 土地增值税的应纳税额怎样计算? (110)
5. 土地增值税的主要免税、减税规定有哪些? (111)
6. 土地增值税的纳税期限和纳税地点是怎样规定的? (112)

九、城市房地产税 (113)

1. 城市房地产税的纳税人有哪些? (113)
2. 城市房地产税的计税依据和税率是怎样规定的? (113)
3. 城市房地产税的应纳税额怎样计算? (114)
4. 城市房地产税的主要免税、减税规定有哪些? (114)
5. 城市房地产税的纳税期限和纳税地点是怎样规定的? (115)

十、车船使用牌照税 (116)

1. 车船使用牌照税的纳税人有哪些? (116)
2. 车船使用牌照税的税额标准是怎样规定的? (116)
3. 车船使用牌照税的应纳税额怎样计算? (117)
4. 哪些车辆可以免征车船使用牌照税? (118)
5. 车船使用牌照税的纳税期限和纳税地点是怎样规定的? (118)

的?	(118)
十一、印花税	(119)
1. 印花税的纳税人有哪些?	(119)
2. 印花税的税目有多少个? 税率(税额标准)是多少?	(119)
3. 对股票转让怎样征收印花税?	(120)
4. 印花税的应纳税额怎样计算?	(121)
5. 哪些凭证可以免征印花税?	(122)
6. 印花税的纳税方式是怎样规定的?	(122)
十二、契税	(124)
1. 契税的纳税人有哪些?	(124)
2. 契税的计税依据是怎样规定的?	(125)
3. 契税的税率是多少? 应纳税额怎样计算?	(125)
4. 契税的主要免税、减税规定有哪些?	(126)
5. 契税的纳税期限和纳税地点是怎样规定的?	(127)
十三、关税	(129)
1. 关税的纳税人有哪些?	(129)
2. 关税的税率是怎样规定的?	(129)
3. 什么是关税暂定税率?	(131)
4. 关税税率的适用是怎样规定的?	(131)
5. 关税的应纳税额怎样计算?	(132)
6. 进口货物的关税完税价格是怎样规定的?	(133)
7. 出口货物的关税完税价格是怎样规定的?	(134)
8. 在确定进出口货物的有关价格时, 有哪些特殊 规定?	(135)
9. 关税的基本纳税方式是怎样的? 什么是关税后	

纳制?	(136)
10. 关税的主要免税、减税规定有哪些?	(136)
11. 关税的纳税期限是怎样规定的?	(138)
12. 多缴关税后怎样申请退税?	(138)
13. 什么是特别关税?	(139)
十四、行李和邮递物品进口税	(141)
1. 行李和邮递物品进口税的纳税人有哪些?	(141)
2. 行李和邮递物品进口税的税目有哪些? 税率是 多少?	(141)
3. 怎样计算缴纳行李和邮递物品进口税?	(142)
4. 行李和邮递物品进口税的主要免税规定有哪些?	(143)
十五、税收征收管理制度	(145)
1. 中国税收征收管理的基本法律依据是什么?	(145)
2. 中国法律对纳税人和扣缴义务人是怎样规定的?	(145)
3. 中国法律对税务机关和税务人员是怎样规定的?	(146)
4. 什么是税务登记?	(146)
5. 怎样办理开业登记?	(147)
6. 税务登记证件有哪些种类? 怎样使用?	(148)
7. 怎样办理变更登记?	(148)
8. 怎样办理停业、复业登记?	(149)
9. 怎样办理注销登记?	(150)
10. 怎样办理外出经营报验登记?	(151)
11. 怎样进行登记核查?	(152)
12. 怎样管理账簿、凭证?	(153)
13. 什么是发票?	(154)
14. 发票的基本联次是怎样规定的?	(154)

15. 发票的基本内容是怎样规定的？	(154)
16. 印制发票有哪些规定？	(155)
17. 怎样领购发票？	(156)
18. 怎样开具发票？	(157)
19. 怎样保管发票？	(158)
20. 怎样进行发票检查？	(158)
21. 怎样办理纳税申报？	(159)
22. 怎样办理邮寄纳税申报？	(160)
23. 税款怎样征收、缴纳？	(161)
24. 纳税人、扣缴义务人不能按期纳税怎么办？	(162)
25. 纳税人、扣缴义务人在纳税问题上同税务机关有 争议怎么办？	(163)
26. 税务机关在什么情况下可以核定纳税人的应纳 税额？	(163)
27. 税务机关用什么方法核定纳税人的应纳税额？	(163)
28. 税务机关怎样核定关联企业的应纳税额？	(164)
29. 税务机关对未取得营业执照的经营者怎样征税？	(165)
30. 什么是税收保全措施？ 税务机关在什么情况下 可以采取这种措施？	(165)
31. 什么是税收强制执行措施？ 税务机关在什么情 况下可以采取这种措施？	(166)
32. 税务机关扣押、查封纳税人财产时怎样计算其 价值？	(167)
33. 欠税者需要出境时怎样处理？	(167)
34. 纳税人多缴或者少缴的税款怎样处理？	(168)
35. 纳税人怎样申请办理减税、免税？	(169)
36. 税务机关有权进行哪些税务检查？	(169)